

Kum'a Ndumbe III

Directeur de publication

Les Basaa dans le « Njokmasi » Colonial !

Quand les Anciens parlent ...

Témoignages d'un vieux Basaa sur la colonisation

Coordination de la transcription & traduction : Prof. Clédor NSEME

Transcription & traduction française : André David Njock



GERDA HENKEL STIFTUNG

Editions AfricAvenir 2017

TABLE DES MATIÈRES

| | |
|----------------------------|----|
| PRÉFACE | 5 |
| NOTE EXPLICATIVE | 9 |
| MOT DU TRANSCRIPTEUR | 11 |
| BUK I LÌKOBÔL | 12 |
| GUIDE DE LECTURE | 13 |

VERSION ORIGINALE DES INTERVIEWS : BASAA

| | |
|------------------------|-----|
| I. PEGHA ANDRÉ | 27 |
| II. PEGHA ANDRÉ | 29 |
| III. PEGHA ANDRÉ | 56 |
| IV. PEGHA ANDRÉ | 74 |
| V. PEGHA ANDRÉ | 109 |

TRADUCTION FRANÇAISE DES INTERVIEWS

| | |
|------------------------|-----|
| I. PEGHA ANDRÉ | 137 |
| II. PEGHA ANDRÉ | 139 |
| III. PEGHA ANDRÉ | 168 |
| IV. PEGHA ANDRÉ | 189 |
| V. PEGHA ANDRÉ | 227 |

| | |
|--------------|-----|
| ANNEXE | 254 |
|--------------|-----|